

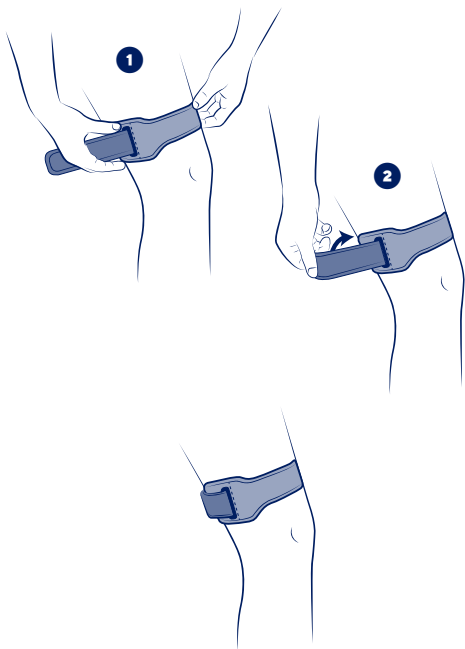


THUASNE®

| | | |
|-----------|--|----|
| en | Sport IT BAND | 4 |
| fr | IT BAND sport | 5 |
| de | IT BAND Sport | 7 |
| nl | IT BAND sport | 9 |
| it | IT BAND per uso sportivo | 11 |
| es | IT BAND para uso deportivo | 13 |
| pt | IT BAND para uso desportivo | 15 |
| da | IT BAND sport | 16 |
| fi | IT BAND urheilukäyttöön | 18 |
| sv | IT BAND sport | 20 |
| el | Αθλητικό IT BAND | 21 |
| cs | IT BAND sport | 23 |
| pl | IT BAND sportowa | 25 |
| lv | Sporta IT BAND | 27 |
| lt | „IT BAND“ sportui | 29 |
| et | Spordi IT BAND | 31 |
| sl | IT BAND šport | 32 |
| sk | Športová infrapatelárna páska IT BAND | 34 |
| hu | IT BAND sportoláshoz | 36 |
| bg | IT BAND за спорт | 37 |
| ro | IT BAND sport | 39 |
| hr | IT BAND sport | 41 |

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu





| | |
|-----------|--|
| en | Knee circumference (8 cm above the knee) Universal size |
| fr | Circonférence du genou (8 cm au-dessus du genou). Taille unique |
| de | Knieumfang (8 cm über dem Knie). Einheitsgröße |
| nl | Omvang van de knie (8 cm boven de knie). Eén maat |
| it | Circonferenza del ginocchio (8 cm al di sopra del ginocchio). Taglia unica |
| es | Circunferencia de la rodilla (8 cm por encima de la rodilla) Talla única |
| pt | Circunferência do joelho (8 cm acima do joelho). Tamanho único |
| da | Knæets omkreds (8 cm over knæet) Kun én størrelse |
| fi | Polven ympärys (8 cm polven yläpuolelta). Yksi koko |
| sv | Omkrets runt vad (8 cm under knäet) En storlek |
| el | Περίμετρος του γόνατος (8 cm κάτω από το γόνατο). Ένα μέγεθος |
| cs | Obvod kolena (8 cm nad kolenem) Univerzální velikost |
| pl | Obwód kolana (8 cm poniżej kolana). Rozmiar uniwersalny |
| lv | Ceļgala apkārtmērs (8 cm virs ceļgala). Universāls izmērs |
| lt | Kelio apimtis (8 cm virš kelio) Vienas dydis |
| et | Põlve ümbermõõt (8 cm põlvenukist kõrgemal). Üks suurus |
| sl | Obseg kolena (8 cm nad kolenom). Enotna velikost |
| sk | Obvod kolena (8 cm nad kolenom) Univerzálna veľkosť |
| hu | Térd körfogata (8 cm a térd felett). Egy méret |
| bg | Обиколка на прасеца (8 cm под коляното) Един размер |
| ro | Circumferința genunchiului (la 8 cm deasupra genunchiului) Mărime universală |
| hr | Opseg koljena (8 cm ispod koljena) Univerzalna veličina |



en

SPORT IT BAND

Band for "iliotibial band" (ITB) syndrome

Description/Destination

The IT BAND provides support and adjustable compression targeted at the lower part of the TFL: tensor fascia latae (flat muscle of the outer thigh). The band helps to relieve pain related to so-called "iliotibial band syndrome" or "ITB syndrome".

Iliotibial band syndrome (ITBS) is an inflammation of the iliotibial band (ITB), caused by repeated flexion/extension movements of the knee causing pain on the outer side of the knee during effort, such as running for instance.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the product's sizing.

Tightening band with removable pad to help limit the pain of the so-called "iliotibial band syndrome".

The device is composed of:

- a removable pad positioned on the iliotibial band,
- a tightening loop to help with the adjustment,
- a hook and loop system for adjustment and support.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile components: elastane - synthetic rubber (polychloroprene) - polyester - thermoplastic polyurethane - ethylene vinyl acetate (EVA).

Rigid components: polyamide - polyoxymethylene.

Properties/Mode of action

Targeted compression thanks to the pad which is placed on the iliotibial band to help limit friction.

Proprioceptive effect thanks to the combination of the anti-slip and the tightening systems which provide compression and support.

Indications

Pain or tendinitis of the iliotibial band (so-called "iliotibial band syndrome" or "ITB syndrome").

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Ensure that the knee circumference is compatible with the product circumference.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Put the bandage over the knee affected by "iliotibial band syndrome" (the product can be adapted to the left or right knee) ❶.

Put the removable pad on the painful area (i.e. on the outside of the knee). It must be against the skin, the Thuasne Sport logo on the outside of the bandage.

Adjust the tension of the buckle with the self-fastening system ❷.

The product can be placed over a thin garment as long as it is not put on a seam or hard point (e.g. a fold) that could cause irritation.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. The device has been tested over 30 wash cycles. Machine wash at 30°C (delicate programme). Close the self-fastening tabs before washing. If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

IT BAND SPORT

Bandeau pour le syndrome de "l'essuie-glace"

Description/Destination

L'IT BAND apporte un soutien et une compression ajustables ciblés sur la partie basse du TFL : tendeur fascia lata (muscle plat de la face externe de la cuisse). Le bandeau participe au soulagement de la douleur liée au syndrome dit de "l'essuie-glace".

Le syndrome de l'essuie-glace est une inflammation de la bandelette ilio-tibiale (I.T.), occasionnée par des mouvements répétés de flexion/extension du genou provoquant ainsi des douleurs sur la face externe du genou pendant l'effort comme la course à pied par exemple.

Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au taillage du produit.

Bandeau de serrage avec insert amovible pour contribuer à limiter la douleur du syndrome dit de "l'essuie-glace".

Le dispositif est composé de :

- un insert amovible positionné sur la bande ilio-tibiale,
- une boucle de serrage pour aider à l'ajustement,
- un système d'auto-agrippant pour l'ajustement et le maintien.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Composants textiles : élasthanne - caoutchouc synthétique (polychloroprène) - polyester - polyuréthane thermoplastique - éthylène-acétate de vinyle (EVA).

Composants rigides : polyamide - polyoxyméthylène.

Propriétés/Mode d'action

Compression localisée à l'aide de l'insert au niveau de la bande ilio-tibiale pour contribuer à limiter les frottements.

Effet proprioceptif grâce à l'association de l'anti-glisse au système de serrage permettant d'apporter la contention et le maintien.

Indications

Douleur ou tendinite de la bande ilio-tibiale (syndrome dit de "l'essuie-glace").

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

S'assurer que la circonférence du genou est compatible avec la circonférence du produit.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Placer le bandeau au-dessus du genou touché par le syndrome de "l'essuie-glace" (le produit peut s'adapter au genou gauche comme au genou droit) ❶.

Placer l'insert amovible sur l'endroit douloureux (c'est-à-dire sur la face externe du genou). Il doit être contre la peau, le logo Thuasne sur la partie extérieure du bandeau.

Ajuster la tension de la boucle grâce au système auto-agrippant ❷.

Le produit peut être placé sur un vêtement fin à condition de ne pas le placer sur une couture ou un point dur (exemple : pli) pouvant entraîner des irritations.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Le dispositif a été testé durant 30 cycles de lavage. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat). Fermer les auto-agrippants avant lavage. Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2021.

Conserver cette notice

de

IT BAND SPORT

Band beim „Läuferknieyndrom“

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das IT BAND kombiniert eine einstellbare Stützfunktion und Kompression speziell für den unteren Bereich des TFL: Musculus tensor fasciae latae (flacher Muskel an der Oberschenkelaußenseite). Das Band unterstützt die Schmerzlinderung beim sogenannten „Läuferknieyndrom“.

Beim „Läuferknieyndrom“ handelt es sich um eine Entzündung des iliotibialen (IT) Bandes, die durch wiederholte Streck- und Beugebewegungen des Knies ausgelöst wird und dadurch zu Schmerzen an der Außenseite des Knies bei Anstrengung wie beispielsweise beim Joggen führt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße dem Schnitt des Produkts entsprechen.

Band mit abnehmbarer Pelotte, um die Linderung der Schmerzen beim sogenannten „Läuferknieyndrom“ zu unterstützen.

Das Produkt besteht aus:

- einer abnehmbaren Pelotte, die auf dem iliotibialen Band platziert ist,
- einer Befestigungsschnalle, um das Band anzupassen,
- einem Klettsystem zur Anpassung und zum Halt.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Elastan - Synthetikgummi (Polychloropren) - Polyester - Thermoplastisches Polyurethan - Ethylen-Vinylacetat (EVA).

Feste Komponenten: Polyamid - Polyoxymethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Kompression, die mittels der Pelotte das iliotibiale Band ausgeübt wird, um Reibungen zu verringern.

Propriozeptive Wirkung dank der Kombination aus rutschhemmender Wirkung und Spannsystem, die für Stütze und Halt sorgen.

Indikationen

Schmerzen oder Sehnenentzündung des iliotibialen Bandes (sogenanntes „Läuferknieyndrom“).

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Sicherstellen, dass der Knieumfang mit dem Umfang des Produkts übereinstimmt.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Platzieren Sie das Band oberhalb des vom „Läuferkniesyndrom“ betroffenen Knies (das Produkt ist sowohl für das linke als auch das rechte Knie geeignet) ❶.

Legen Sie die Pelotte auf die schmerzende Stelle (das heißt auf die Außenseite des Knies). Die Pelotte muss auf der Haut aufliegen, wobei sich das Thuasne-Logo auf der Außenseite des Bandes befindet.

Passen Sie die Spannung der Schnalle mit dem Klettsystem an ❷.

Das Produkt kann auf einem dünnen Kleidungsstück platziert werden, solange es nicht auf einer Naht oder einem harten Stoffteil (zum Beispiel einer Falte) platziert wird, wodurch es zu Hautreizungen kommen kann.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt wurde während 30 Waschzyklen getestet. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

IT BAND SPORT

Bovenbeenbandage voor het "ruitenwissersyndroom".

Omschrijving/Gebruik

De IT BAND biedt steun en doelgerichte aanpasbare compressie op het onderste deel van de TFL: tensor fasciae latae of spanner van het peesblad van het bovenbeen (platte spier aan de buitenkant van de dij). De bovenbeenbandage draagt bij tot de verlichting van de pijn die gepaard gaat met het "ruitenwissersyndroom".

Het "ruitenwissersyndroom" is een ontsteking van de iliotibiale band (IT), veroorzaakt door herhaalde buigende en strekkende bewegingen van de knie, wat leidt tot pijn aan de buitenkant van de knie tijdens inspanningen, zoals bij het lopen, bijvoorbeeld.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maten van het product.

Bovenbeenbandage met afneembare insert om bij te dragen tot het verlichten van de pijn als gevolg van het zogenaamde "ruitenwissersyndroom".

De brace bestaat uit:

- een afneembare insert op de iliotibiale band,
- een sluitgesp om het afstellen mogelijk te maken,
- een klittenbandsysteem voor het afstellen en het vastzetten.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textielcomponenten: elastaan - synthetisch rubber (polychloropreen) - polyester - thermoplastisch polyurethaan - ethyleenvinylacetaat (EVA).
Rigide componenten: polyamide - polyoxymethyleen.

Eigenschappen/Werking

Plaatselijke compressie met behulp van een insert ter hoogte van de iliotibiale band om bij te dragen tot de vermindering van de wrijving. Proprioceptieve werking dankzij de combinatie van de antislip met het klemsysteem dat ondersteuning en fixatie biedt.

Indicaties

Pijn of ontsteking van de iliotibiale band (zogenaamd "rutenwissersyndroom").

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Zorg ervoor dat de omtrek van de knie compatibel is met de omtrek van het product.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Plaats de bovenbeenbandage boven de knie met het "rutenwissersyndroom" (het product kan aangepast worden aan de linker- of aan de rechterknie) ❶.

Plaats de afneembare insert op de pijnlijke plek (d.w.z. op de buitenkant van de knie). De insert moet tegen de huid geplaatst worden, met het Thuasne-logo op de buitenkant van de bovenbeenbandage.

Stel de spanning van de sluitgesp bij met behulp van het klittenbandsysteem ②.

Het product mag over dunne kleding worden gedragen, op voorwaarde dat het niet op een naad of een hard punt wordt geplaatst (voorbeeld: vouw) wat tot irritatie kan leiden.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Het hulpmiddel is getest tijdens 30 wascycli. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Niet in de wasdroger. Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

IT BAND PER USO SPORTIVO

Fascia per la sindrome del "tergicristallo"

Descrizione/Destinazione d'uso

L'IT BAND apporta sostegno e compressione regolabili mirati sulla parte bassa del TFL: tensore della fascia lata (muscolo piatto della parte esterna della coscia). La fascia contribuisce ad alleviare il dolore legato alla sindrome chiamata del "tergicristallo".

La sindrome del tergicristallo è un'inflammazione della bandeletta ileotibiale (I.T.) causata da movimenti ripetuti di flessione/estensione del ginocchio che provoca dolori a livello della faccia esterna del ginocchio durante lo sforzo, come ad esempio, la corsa a piedi.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono alle taglie del prodotto.

Fascia di compressione con inserto rimovibile per contribuire a limitare il dolore della sindrome chiamata del "tergicristallo".

Il dispositivo è composto da:

- un inserto rimovibile posizionato sulla bandeletta ileotibiale,
- una fibbia di serraggio per facilitare la regolazione,
- un sistema autoadesivo per la regolazione e la tenuta.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: elasthan - gomma sintetica (policloroprene) - poliesteri - poliuretano termoplastico - etilene vinilacetato (EVA).

Componenti rigidi: poliammide - poliossimetilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Compressione localizzata grazie all'inserto a livello della bandeletta ileotibiale per contribuire a limitare gli sfregamenti.

Effetto propriocettivo grazie all'associazione dell'antiscivolo al sistema di serraggio che permette di apportare contenzione e tenuta.

Indicazioni

Dolore o tendinite della bandeletta ileotibiale (sindrome chiamata del "tergicristallo").

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Accertarsi che la circonferenza del ginocchio sia compatibile con la circonferenza del prodotto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Posizionare la fascia al di sopra del ginocchio affetto dalla sindrome del "tergicristallo" (il prodotto può adattarsi sia al ginocchio sinistro che al ginocchio destro) ❶.

Posizionare l'insero rimovibile nel punto dolente (cioè sulla parte esterna del ginocchio). Deve essere a contatto con la pelle, con il logo Thuasne sulla parte esterna della fascia.

Regolare la tensione della fibbia con il sistema autoadesivo ❷.

Il prodotto può essere posizionato sopra un indumento sottile a patto di non posizionarlo su una cucitura o su un punto duro (esempio: piega) che possono provocare irritazioni.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Il dispositivo è stato testato per 30 cicli di lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Chiudere le strisce adesive

prima del lavaggio. Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

IT BAND PARA USO DEPORTIVO

Banda para el síndrome del «limpiaparabrisas».

Descripción/Uso

La IT BAND aporta una sujeción y una compresión ajustables en la parte baja del TFL: tensor de la fascia lata (músculo plano de la cadera externa del muslo). La banda ayuda a aliviar el dolor asociado al llamado síndrome del «limpiaparabrisas».

El síndrome del «limpiaparabrisas» es una inflamación de la banda iliotibial (IT) causada por movimientos repetidos de flexión/extensión de la rodilla, que provoca dolor en la parte exterior de la rodilla durante el esfuerzo como, por ejemplo, al correr.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a las tallas del producto.

Banda de sujeción con inserto extraíble para ayudar a reducir el dolor del llamado síndrome del «limpiaparabrisas».

El dispositivo está compuesto por:

- un inserto extraíble colocado en la banda iliotibial,
- una hebilla de ajuste para ajustarlo mejor,
- un sistema autoadherente para el ajuste y la sujeción.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Componentes textiles: elastano - caucho sintético (policloropreno) - poliéster - poliuretano termoplástico - acetato de etileno vinilo (EVA).
Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propiedades/Modo de acción

Compresión localizada con ayuda del inserto a nivel de la banda iliotibial para ayudar a limitar la fricción.

Efecto propioceptivo gracias a la combinación con el antideslizante en el sistema de ajuste para aportar contención y sujeción.

Indicaciones

Dolor o tendinitis de la banda iliotibial (síndrome del «limpiaparabrisas»).

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada. No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Asegurarse de que la circunferencia de la rodilla sea compatible con la circunferencia del producto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario. En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Coloque la banda por encima de la rodilla afectada por el síndrome del «limpiaparabrisas» (el producto puede adaptarse tanto a la rodilla izquierda como a la derecha) ❶.

Coloque el inserto extraíble sobre la zona dolorida (es decir, en la parte exterior de la rodilla). Debe colocarse contra la piel, con el logotipo de Thuasne en la parte exterior de la banda.

Ajuste la tensión de la hebilla con el sistema adherente ❷.

El producto se puede colocar sobre una prenda fina siempre que no se coloque sobre una costura o un punto duro (ejemplo: pliegue) ya que podría provocar irritación.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. El dispositivo ha sido probado durante 30 ciclos de lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No secar en secadora. Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

IT BAND PARA USO DESPORTIVO

Fita para a síndrome do "limpa parabrisas"

Descrição/Destino

A IT BAND proporciona um suporte e uma compressão ajustáveis direcionados para a parte inferior do TFL: tensor da fáscia lata (músculo plano da parte externa da coxa). A fita ajuda a aliviar a dor associada à chamada síndrome do "limpa parabrisas".

A síndrome do limpa para-brisas é uma inflamação da banda iliotibial (I.T.), causada por movimentos repetidos de flexão/extensão do joelho, que provoca dores na parte externa do joelho durante o esforço como, por exemplo, a corrida.

Este dispositivo destina-se unicamente ao tratamento das indicações listadas e a pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos do produto.

Fita de aperto com inserção amovível para ajudar a limitar a dor da chamada síndrome do "limpa parabrisas".

O dispositivo é composto de:

- uma inserção amovível posicionada na banda iliotibial,
- uma fivela de aperto para facilitar o ajuste,
- um sistema de autofixante para ajuste e suporte.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Componentes têxteis: elastano - borracha sintética (policloropreno) - poliéster - poliuretano termoplástico - etileno-acetato de vinilo (EVA).

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propriedades/Modo de ação

Compressão localizada graças à inserção ao nível da banda iliotibial para ajudar a limitar a fricção.

Efeito propriocetivo graças à combinação de propriedades antiderrapantes e de um sistema de aperto que proporciona contenção e suporte.

Indicações

Dor ou tendinite da banda iliotibial (a chamada síndrome do "limpa parabrisas").

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Garantir que a circunferência do joelho é compatível com a circunferência do produto.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Colocar a fita acima do joelho afetado pela síndrome do "limpa parabrisas" (o produto pode adaptar-se tanto ao joelho esquerdo como ao direito) ❶.

Colocar a inserção amovível na zona dolorosa (ou seja, na parte externa do joelho). Deve ficar encostado à pele, com o logótipo da Thuasne na parte externa da fita.

Ajustar a tensão da fivela graças ao sistema do autofixante ❷.

O produto pode ser colocado sobre roupa fina, desde que não seja colocado numa costura ou numa parte dura (exemplo: dobra) que possa provocar irritação.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. O dispositivo foi testado durante 30 ciclos de lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Fechar os autofixantes antes da lavagem. Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Não utilizar máquina de secar roupa. Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

IT BAND SPORT

Bånd til "vinduesviskersyndrom"

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

IT BAND giver støtte og en justerbar kompression, der er målrettet på den nederste del af TFL: tensor fascia latae (flad muskel på lårets

yderside). Båndet bidrager til at lindre smerter i forbindelse med "vinduesviskersyndrom"

Vinduesviskersyndrom er en betændelse af det iliotibiale (I.T.) bånd, som skyldes gentagne bevægelser med bøjning og strækning af knæet, hvilket fremkalder smerter på knæets yderside under anstrengelser som for eksempel løb.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til produktets udsikringer.

Strammingsbånd med aftagelig indsats for at bidrage til at begrænse smerter på grund af "vinduesviskersyndrom".

Dette udstyr består af:

- en aftagelig indsats placeret på det iliotibiale bånd.
- et spænde til stramning for at hjælpe med at justere.
- et burrebåndssystem for justering og fastholdelse.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elementer i tekstil: elastan - syntetisk gummi (polychloropren) - polyester - termoplastisk polyurethan - ethylenvinylacetat (EVA) -

Stive elementer: polyamid - polyoxymethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Lokal kompression ved hjælp af en indsats ved det iliotibiale bånd for at hjælpe med at begrænse gnidninger.

Proprioceptisk effekt takket være tilføjelsen af antiskridning til systemet, hvilket tillader at give fastholdelse og støtte.

Indikationer

Smerter eller tendinitis af det iliotibiale bånd (kaldet "vinduesviskersyndrom").

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprolaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Man skal sikre sig at knæets omkreds er kompatibel med produktets omkreds.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

Placer båndet oven over det berørte knæ af "vinduesviskersyndrom" (produktet kan bruges til både venstre og højre knæ) ❶.

Placer den aftagelige indsats på det smertefulde sted (det vil sige på knæets yderside). Den skal være ført ind mod huden, med Thuasne-logoet på båndets yderside.

Juster spændets stramning takket være burrebåndssystemet ❷.

Produktet kan placeres over en tynd beklædningsgenstand, på betingelse af at det ikke er placeret på en søm eller et hårdt punkt (f.eks.: en fold), der kan forårsage irritationer.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Udstyret er blevet testet under 30 vaskecykluser. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Luk burrebåndene før vask. Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Må ikke tørretumbles. Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

IT BAND URHEILUKÄYTTÖÖN

Tukinauha iliotibiaalisen jännekalvon oireyhtymään

Kuvaus/Käyttötarkoitus

IT BAND tarjoaa säädettävää tarkkaa tukea ja kompressiota TFL-lihakselle eli leveän peitinkalvon jännittäjälihakselle (lonkan litteälle ulkolihakselle). Tukinauha helpottaa osaltaan iliotibiaaliseen hankaussyndroomaan liittyvää kipua.

Iliotibiaalinen hankaussyndrooma on iliotibiaalisen jännekalvon tulehdus, joka johtuu polven toistuvista koukistus- ja ojennusliikkeistä ja aiheuttaa kipuja polven ulkosivulle rasituksen, kuten juoksun, aikana. Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta koko-ohjeesta.

Kiristysnauha, jossa on siirrettävä tyyny, joka osaltaan vähentää iliotibiaalisen hankaussyndrooman aiheuttamaa kipua.

Laite koostuu seuraavista:

- iliotibiaalista jännekalvoa vasten asetettava siirrettävä tyyny,
- kiristyslenkki säätöä varten,
- tarrajärjestelmä säätöä ja tukea varten.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: elastaani - synteettinen kumi (polykloropreeni) - polyesteri - termoplastinen polyuretaani - etyleenivinyyliasetaatti (EVA).

Jäykät komponentit: polyamidi - polyoksimetyleeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Paikallinen kompressio iliotibiaalisen jännekalvon kohdalle asetettavalla tyynyllä hankausten rajoittamiseksi.

Proprioseptiivinen vaikutus saadaan aikaan kiristysjärjestelmään yhdistetyllä liukumisenestolla, joka antaa tuentaa ja tukea.

Käyttöaiheet

Iliotibiaalisen jännekalvon kipu tai tendiniitti (iliotibiaalinen hankaussyndrooma).

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Varmistu, että polven ympärys on yhteensopiva tuotteen ympärysmittan kanssa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Aseta tukinauha iliotibiaalisesta hankaussyndroomasta kärsivän polven yläpuolelle (tuote voidaan mukauttaa vasempaan tai oikeaan polveen) **1**.

Aseta siirrettävä tyyny kipukohtaan (eli polven ulkosivulle). Sen tulee olla ihoa vasten, Thusne-logo tukinauhan ulommaisessa osassa.

Säädä lenkin kireyttä tarrajärjestelmän avulla **2**.

Tuote voidaan asettaa ohuen vaatekappaleen päälle, kunhan se ei osu sauman tai kovan kohdan päälle (esimerkkinä taite), tämä voi aiheuttaa ärsytystä.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Tuotetta on testattu 30 pesussa. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

IT BAND SPORT

Knästöd för löparknä

Beskrivning/Avsedd användning

IT BAND ger stöd och justerbar kompression för den nedre delen av TFL: tensor fascia latae (platt muskel på lårets utsida). Knästödet bidrar till att minska smärta vid så kallat "löparknä".

Löparknä är en överbelastning i iliotibialbandet på grund av upprepad böjning/extension av knät som orsakar smärta på knäts utsida vid bl.a. löpträning.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar produktens storlek.

Åtdragbart band med urtagbar insats för att hjälpa till att begränsa smärtan vid så kallat "löparknä".

Enheten består av:

- urtagbar insats placerad över iliotibialbandet
- justerbart spänne
- justerbar kårborrerem för stöd.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Material textilier: elasthan - syntetiskt gummi (polykloropren) polyester - termoplastisk polyuretan - etylenvinylacetat (EVA)

Styva komponenter: polyamid - polyoximetylen.

Egenskaper/Verkningsätt

Lokal kompression med hjälp av en insats som är placerad över iliotibialbandet för att begränsa friktion.

Proprioceptiv effekt tack vare kombinationen av friktionsskydd och kårborreband som ger fasthållning och stöd.

Indikationer

Smärta eller tendinit i iliotibialbandet (så kallat löparknä).

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Se till att knäets omkrets är kompatibel med produktens omkrets.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

Placera skyddet ovanför det påverkade knät (produkten kan anpassas till både vänster och höger knä) ❶.

Positionera det urtagbara inlägget över det smärtande området (dvs. på utsidan av knät). Det måste ligga an mot huden, och Thuasne-logotypen ska vara placerad på utsidan av bandet..

Justera spänningen i bandet med kardborresystemet ❷.

Produkten kan placeras över tunna klädesplagg, men ska inte sitta över en söm eller t.ex. ett hårt veck, eftersom detta kan irritera huden.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Enheten har testats under 30 tvättcykler. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Förslut kardborrebanden före tvätt. Använd om möjligt tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΑΘΛΗΤΙΚΟ IT BAND

Ταινία για το «σύνδρομο του δρομέα»

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το IT BAND παρέχει προσαρμόσιμη στήριξη και συμπίεση στοχευμένη στο κατώτερο τμήμα του TFL: του τείνοντος την πλατεία περιτονία

μυός (επίπεδος μυς στην έξω επιφάνεια του μηρού). Η ταινία βοηθά στην ανακούφιση από τον πόνο που συνδέεται με το λεγόμενο «σύνδρομο του δρομέα».

Το «σύνδρομο του δρομέα» είναι μια φλεγμονή της λαγονοκνημιαίας ταινίας (Λ.Τ.), που προκαλείται από επαναλαμβανόμενες κινήσεις κάμψης/έκτασης του γόνατος, με αποτέλεσμα πόνο στην έξω επιφάνεια του γόνατος κατά τη διάρκεια άσκησης, όπως για παράδειγμα το τρέξιμο.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών του προϊόντος.

Ταινία σύσφιξης με αφαιρούμενο ένθετο που βοηθά στη μείωση του πόνου που προκαλείται από το λεγόμενο «σύνδρομο του δρομέα».

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα αφαιρούμενο ένθετο που τοποθετείται στη λαγονοκνημιαία ταινία,
- μια πόρπη σύσφιξης για προσαρμογή,
- σύστημα αγκίστρου και βρόχου για προσαρμογή και στήριξη.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: ελασάνη - συνθετικό καουτσούκ (πολυχλωροπρένιο) - πολυεστέρας - θερμοπλαστική πολυουρεθάνη - συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου (EVA).

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμίδη - πολυοξυμεθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Τοπική συμπίεση με τη χρήση του ένθετου στο επίπεδο της λαγονοκνημιαίας ταινίας για τον περιορισμό της τριβής.

Προληπτική δράση χάρη στον συνδυασμό αντιολισθητικών ιδιοτήτων και ενός συστήματος σύσφιξης που παρέχει στήριξη.

Ενδείξεις

Πόνος ή τενοντίτιδα της λαγονοκνημιαίας ταινίας (γνωστή ως «σύνδρομο του δρομέα»)

Αντενδείξεις

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι η περίμετρος του γόνατος είναι συμβατή με την περίμετρο του προϊόντος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Τοποθετήστε την ταινία πάνω από το γόνατο που πάσχει από το σύνδρομο της λαγονοκνημιαίας ταινίας (το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί τόσο στο αριστερό όσο και στο δεξί γόνατο) **1**.

Τοποθετήστε το αφαιρούμενο ένθετο στην περιοχή που πονά (δηλαδή στην έξω επιφάνεια του γόνατος). Πρέπει να εφάπτεται με το δέρμα, ενώ το λογότυπο της Thuasne πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της ταινίας.

Ρυθμίστε την τάση της πόρπης χρησιμοποιώντας το σύστημα αγκίστρου και βρόχου **2**.

Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί σε λεπτό ένδυμα, αρκεί να μην τοποθετηθεί σε ραφή ή σκληρό σημείο (π.χ. : σε πτυχή) που μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Η διατάξη έχει δοκιμαστεί για 30 κύκλους πλύσης. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

IT BAND SPORT

Bandáž na syndrom iliotibiálního traktu (ITBS)

Popis/Použití

Bandáž IT BAND poskytuje nastavitelnou podporu a kompresi zaměřenou na spodní část TFL, napínač fascia lata (plochý sval na

vnější straně stehna). Bandáž pomáhá zmírnit bolest spojenou s tzv. syndromem iliotibiálního traktu.

Syndrom iliotibiálního traktu je zánět iliotibiálního (IT) traktu způsobený opakovanými pohyby kolene při flexi a extenzi, který vede k bolesti na vnější straně kolene při námaze, například při běhu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí výrobku.

Bandáž s odnímatelnou vložkou, která pomáhá snižovat bolest při syndromu Čelenka s odnímatelnou vložkou, která pomáhá snižovat bolest při syndromu iliotibiálního traktu.

Pomůcka se skládá z:

- odnímatelné vložky umístěné přes iliotibiální bandáž,
- utahovací přezky, která pomáhá při nastavování,
- systému háčků a smyček pro nastavení a podporu.

Tento prostředek lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: elastan - syntetický kaučuk (polychloropren) - polyester - termoplastický polyuretan - ethylenvinylacetát (EVA) -

Tuhé části: polyamid - polyoxymethylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Lokální komprese pomocí vložky v oblasti iliotibiálního traktu, která pomáhá omezit tření.

Proprioceptivní účinek díky kombinaci protiskluzových vlastností a stahovacího systému, který poskytuje oporu.

Indikace

Bolest nebo zánět šlach v iliotibiálním traktu (tzv. syndrom iliotibiálního traktu).

Kontraindikace

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprolaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Zkontrolujte, zda obvod kolena je slučitelný s obvodem výrobku.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Přiložte bandáž na koleno postižené syndromem iliotibiálního traktu (prostředek se přizpůsobí levému i pravému kolenu) ❶.

Umístěte odnímatelnou vložku na bolestivé místo (tj. na vnější stranu kolena). Musí přiléhat na kůži, s logem Thuasne na vnější straně bandáže.

Nastavte napnutí spony pomocí systému háčků a smyček ❷.

Výrobek lze umístit přes tenký oděv, ale nikoli na šev a na nic tvrdého (např. na přehyb v oděvu), protože by mohlo docházet k podráždění kůže.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Zdravotnický prostředek byl testován při více než 30 pracích cyklech. Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní). Před praním zavřete suché zipy. Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Nesušit v sušičce. Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

IT BAND SPORTOWA

Opaska dla osób z syndromem pasma biodrowo-piszczelowego

Opis/Przeznaczenie

IT BAND zapewnia regulowane podparcie i kompresję dolnej części TFL: naprężacza powięzi szerokiej (płaskiego mięśnia po zewnętrznej stronie uda). Opaska łagodzi ból powodowany syndromem pasma biodrowo-piszczelowego.

Syndrom pasma biodrowo-piszczelowego to zapalenie pasma biodrowo-piszczelowego (IT) powodowane powtarzającym się zginaniem/prostowaniem kolana. Zapalenie powoduje ból po zewnętrznej stronie kolana podczas wykonywania ćwiczeń, takich jak bieganie.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów produktu.

Opaska dociągająca z wyjmowaną wkładką pomaga ograniczyć ból związany z syndromem pasma biodrowo-piszczelowego.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- wyjmowana wkładka zakładana na pasmo biodrowo-piszczelowe,
- klamra dociągająca ułatwiająca regulację,

- system rzepów do regulacji i podparcia.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: elastan - kauczuk syntetyczny (polichloropren) - poliester - poliuretan termoplastyczny - poli(etylen-co-octan winylu) (EVA).

Elementy sztywne: poliamid - polioksymetylen.

Właściwości/Działanie

Wkładka wywiera miejscową kompresję na pasmo biodrowo-piszczelowe, aby ograniczyć tarcie.

Efekt proprioceptywny uzyskiwany jest poprzez połączenie systemu antypoślizgowego i dociągającego, co zapewnia komfort i podparcie.

Wskazania

Ból lub zapalenie ścięgna pasma biodrowo-piszczelowego (syndrom pasma biodrowo-piszczelowego).

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Upewnić się, że obwód kolana jest dostosowany do obwodu produktu.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Założyc opaskę nad kolanem z syndromem pasma biodrowo-piszczelowego (produkt można dopasować zarówno do kolana lewego, jak i do prawego) ❶.

Założyc wyjmowaną wkładkę w bolącym miejscu (tj. na zewnętrznej stronie kolana). Musi przylegać ona do skóry. Logo Thuasne znajduje się po zewnętrznej stronie opaski.

Wyregulować naprężenie klamry za pomocą systemu rzepów ❷.

Produkt można nosić na cienkiej odzieży, ale nie wolno zakładać go na szwach ani innych twardych miejscach (na przykład zagięciach), ponieważ może spowodować to podrażnienia.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Wyrób został poddany testowi obejmującemu 30 cykli prania. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Przed praniem należy zapiąć rzepy. Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Nie suszyć w suszarce. Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

SPORTA IT BAND

Saite "skrējēja ceļa" sindromam

Apraksts/Paredzētais mērķis

IT BAND nodrošina pielāgojumu atbalstu un kompresiju, kas vērsta uz TFL apakšdaļu: platās fascijas stiepējmuskuli (augšstilba laterālo plato muskuli). Saite palīdz mazināt sāpes, kas saistītas ar tā saukto "skrējēja ceļa" sindromu.

"Skrējēja ceļa" sindroms ir iliotibiālās (IT) saites iekaisums, ko izraisa atkārtotas ceļgala saliekšanas/atliekšanas kustības, kas izraisa sāpes ceļgala laterālajā daļā slodzes laikā, piemēram, skrienot.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izstrādājuma izmēram.

Savelkama saite ar noņemamu ieliktni, kas palīdz mazināt "skrējēja ceļa" sindroma radītās sāpes.

Ierīci veido:

- noņemams ieliktnis, kas atspiežas pret iliotibiālo saiti;
- savilkšanas sprādze, kas atvieglo regulēšanu;
- pašlipošās aizdares sistēma, kas paredzēta pielāgošanai un savilkuma nodrošināšanai.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: elastāns – sintētiskais kaučuks (polihloroprēns) – poliesters – termoplastiskais poliuretāns – etilēnvilacetāts (EVA).

Cietās sastāvdaļas: poliamīds – polioksimetilēns.

Īpašības / darbības veids

Lokāla kompresija, izmantojot ieliktni pie iliotibiālās saites, lai ierobežotu berzi slodzes laikā.

Proprioceptīvs efekts, pateicoties pretslīdēšanas un savilkšanas sistēmas kombinācijai, kas nodrošina fiksāciju un atbalstu.

Indikācijas

Sāpes vai tendināts iliotibiālajā saitē (pazīstams kā "skrējēja ceļa" sindroms).

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Pārliecinieties, vai ceļgala apkārtmērs atbilst izstrādājuma apkārtmēram.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

Novietojiet saiti virs "skrējēja ceļa" sindroma skartā ceļgala (produktu var pielāgot gan kreisajam, gan labajam ceļgalam) **1**.

Novietojiet noņemamo ieliktni pret sāpīgo vietu (t. i., ceļgala laterālajā daļā). Ierīcei jābūt novietotai pret ādu un Thuasne logotipam jāatrodas saites ārpusē.

Pielāgojiet sprādzes savilkumu, izmantojot pašlīpošās aizdares sistēmu **2**.

Produktu var izmantot virs plānām drēbēm, ja vien tas nav novietots tieši uz šuves vai cietas apģērba daļas (piem.: krokas), kas varētu izraisīt kairinājumu.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Ierīce tika pārbaudīta ar 30 mazgāšanas cikliem. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīkļiņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

„IT BAND“ SPORTUI

Juosta esant iliotibialinio trakto sindromui

Aprašymas ir paskirtis

„IT BAND“ reguliuojama juosta prilaikyti ir suteikti kompresijos apatinei KBJ – klubinės blauzdos juostos – daliai (fascija išorinėje šlaunies pusėje). Juosta padeda malšinant su iliotibialinio trakto sindromu susijusį skausmą.

Iliotibialinio trakto sindromas yra klubinės blauzdos juostos (KBJ) uždegimas, sukeltas pasikartojančių judesių lenkiant ir ištiesiant kelią, kurie lemia skausmą išorinėje kelio dalyje krūvio metu, pavyzdžiui – bėgiojant.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka gaminio dydžius.

Spaudžiamoji juosta su įdėklu, skirta sumažinti iliotibialinio trakto sindromo keliamą skausmą.

Priemonė sudėtinės dalys:

- įdėklas iliotibialinei juostai,
- kilpos reguliuoti užveržimą,
- lipdukų sistema reguliuoti užveržimą ir prilaikyti.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradendant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: elastanas – sintetinis kaučiukas (polichloroprenas) – poliesteris – termoplastinis poliuretanas – etileno vinilacetatas (EVA).

Standžios dalys: poliamidas – polioksimetilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Siekiant sumažinti trynimąsi, kompresijai lokalizuoti naudojamas iliotibialinės juostos įdėklas.

Proprioreceptinis poveikis suderinus apsaugą nuo slydimo su veržimu, tokiu būdu suspaudžiant ir prilaikant.

Indikacijos

Skausmas arba iliotibialinės juostos uždegimas (iliotibialinio trakto sindromas).

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Įsitikinkite, kad kelio apimtis tinka gaminio apimčiai.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei dvejotate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Uždėti juostą ant kelio, kuriam pasireiškia iliotibialinio trakto sindromas (gaminys tinka ir kairės, ir dešinės pusės keliui) ❶.

Įdėti įdėklą ties skaudama vieta (t. y. išorinėje kelio pusėje). Jis turi būti ant odos, „Thuasne“ logotipui liekant išorinėje juostos pusėje.

Sureguliuoti įtampą pasinaudojant žiedu ir lipdukais ❷.

Gaminį galima užsidėti ant drabužių su sąlyga, kad vengiama siūlės ar storesnės vietos (pavyzdžiui raukšlės), siekiant nesuerzinti odos.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Priemonė buvo išbandyta atlikus 30 skalbimo ciklą. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklę. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šlavinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinti džiovyklėje. Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SPORDI IT BAND

Tugirihm „jooksja põlve“ sündroomi puhuks

Kirjeldus/Sihtkasutus

IT BAND pakub reguleeritavat tuge ja kompressiooni TFL-i: tendeur fascia lata (laisidekirme pinguldaja) alumisele osale. Tugirihm aitab leevendada „jooksja põlve“ sündroomist tulenevat valu.

„Jooksja põlve“ sündroom on reie sidekirme põletik, mis on põhjustatud põlve korduvatest painutus-/sirutusliigutustest ja tekitab treeningu, näiteks jooksmise, ajal põlve välispinnal valuaistingut.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad toote suurustele.

Eemaldatava sisetükiga tugirihm, mis aitab leevendada „jooksja põlve“ sündroomist tulenevat valu.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- eemaldatav sisetükk, mis paigutatakse reie sidekirme kohale,
- pingulduspannal, mis aitab reguleerida tugirihma tugevust,
- takjakinnitus reguleerimiseks ja toestamiseks.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilist osad: elastaan - sünteetiline kautšuk (polükloropreen) - polüester - termoplastist polüuretaan - etüleen-vinüülatsetaat -

Jäigad osad: polüamiid - polüoksümetüleen.

Omadused/Toimeviis

Lokaliseeritud kompressioon reie sidekirmele paigutatava sisetüki abil, et piirata hõõrdumist.

Lihastaju parandav toime tänu libisemisvastase ja pinguldamissüsteemi kombinatsioonile, mis toetab ja hoiab.

Näidustused

Reie sidekirme valu või põletik (nn „jooksja põlve“ sündroom).

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosas suhtes.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Veenduge, et põlve ümbermõõt sobiks toote ümbermõõduga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Asetage tugirihm „jooksja põlve“ sündroomiga põlvest ülespoole (toode sobib nii vasakule kui ka paremale põlvele) ❶.

Paigutage eemaldatav sisetükk valulikumale alale (st põlve välisküljele). See peab olema vastu nahka, nii et Thuasne logo jääb tugirihma välisküljele.

Reguleerige pandla pingsust takjakinnitusega ❷.

Toote võib paigaldada ka õhukestele riietele, aga mitte õmblusele ega kõvemale kohale (nt voldi kohale), mis võib põhjustada ärritust.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Seadet katsetati 30 pesutsükli kestel. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Enne pesemist sulgege takjapaelad. Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Ärge kasutage pesukuivatit. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl

IT BAND ŠPORT

Trak za sindrom tekaškega kolena (ITBS)

Opis/Namen

Trak IT BAND omogoča nastavljlivi oporo in kompresijo na spodnjem delu TFL: tensor fasciae latae (mišica napenjalka široke stegenske fascije). Trak prispeva k blaženju bolečine t. i. sindroma tekaškega kolena.

Sindrom tekaškega kolena je vnetje iliotibialnega (IT) trakta zaradi ponavljajočih upogibov/iztegov kolena, kar se izraža v bolečinah na zunanji strani kolena med vadbo, na primer pri teku.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen bolnikom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Zatezen trak s snemljivim vložkom, ki prispeva k lažšanju bolečine zaradi sindroma tekaškega kolena.

Izdelek je sestavljen iz:

- snemljivega vložka na iliotibialnem traktu,
- sponke za zategnitev po potrebi,
- sprijemalni sistem za prilagoditev in oporo.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni materiali: elastan – sintetični kavčuk (polikloropren) – poliester – termoplastični poliuretan – etilen vinil acetat (EVA).

Trdi materiali: poliamid – polioksimetilen.

Lastnosti/Način delovanja

Lokalizirana kompresija preko vložka na iliotibialnem traktu, ki prispeva k omejevanju frikcij.

Proprioceptivni učinek zaradi kombinacije sistema proti drsenju in zategovanja, ki omogoča trdno namestitev in oporo.

Indikacije

Bolečina ali tendinitis iliotibialnega trakta (sindrom tekaškega kolena).

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombombolične anamneze brez tromboprolifakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Preverite, ali obseg kolena ustreza obsegu izdelka.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Namestite trak nad koleno, prizadeto zaradi sindroma tekaškega kolena (izdelek lahko prilagodite, da ustreza levemu in desnemu kolenu) **1**.

Postavite premični vložek na razbolelo mesto (to je na zunanji del kolena). Trak namestite na kožo, z logom Thuasne na zunanjem delu traku.

S sponko na sprijemalni sistem zategnite trak po potrebi **2**.

Izdelek lahko namestite na tanjše oblačilo, vendar ne na šiv ali tršo točko (na primer: gubo), saj s tem lahko povzročite draženje.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Pripomoček je bil preizkušen v 30 ciklih pranja. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ŠPORTOVÁ INFRAPATELÁRNA PÁSKA IT BAND

Páska v prípade syndrómu „bežeckého kolena“

Popis/Použitie

Páska IT BAND poskytuje nastaviteľnú stabilizáciu a kompresiu zameranú na dolnú časť TFL: tensor fasciae latae (napínač širokej pokrývky). Táto páska pomáha zmierniť bolesť spojenú s takzvaným syndrómom „bežeckého kolena“.

Syndróm bežeckého kolena je zápal iliotibiálneho pásu (I.T.) spôsobený opakovanými pohybmi kolena pri flexii/extenzii, ktorý vedie k bolesti na vonkajšej strane kolena počas cvičenia, napríklad behu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú veľkosti výrobku.

Stahovacia páska s odnímateľnou vložkou na zníženie bolesti pri syndróme „bežeckého kolena“.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- odnímateľná vložka na iliotibiálnom páse,
- stahovacia pracka na uľahčenie nastavenia,
- systém háčikov a slučiek na nastavenie a stabilizáciu.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné zložky: elastan - syntetický kaučuk (polychlórprén) - polyester - termoplastický polyuretán - etylénvinylacetát (EVA).

Pevné zložky: polyamid - polyoxymetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Lokálna kompresia vďaka vložke na úrovni iliotibiálneho pásu, ktorá pomáha obmedziť trenie.

Proprioceptívny účinok vďaka kombinácii protišmykových vlastností a systému stahovania na kompresiu a stabilizáciu.

Indikácie

Bolesť alebo tendinitída iliotibiálneho pásu (známa ako syndróm „bežeckého kolena“).

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprophylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Uistite sa, že obvod kolena je kompatibilný s obvodom výrobku.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkolvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyškylti kontraindikácie.

Umiestnite pásku na koleno postihnuté syndrómom „bežeckého kolena“ (výrobok možno prispôsobiť ľavému alebo pravému kolenu) ❶. Odnímateľnú vložku umiestnite na bolestivé miesto (t. j. na vonkajšiu stranu kolena). Musí byť priložená priamo k pokožke a logo Thuasne musí byť na vonkajšej strane pásky.

Nastavte napnutie pracky pomocou systému háčikov a slučiek ❷.

Výrobok možno umiestniť na tenký odev, pokiaľ nie je umiestnený na šve alebo tvrdom mieste (napr: záhyb), ktoré by mohlo spôsobiť podráždenie.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pomôcka sa testovala pri 30 pracích cykloch. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Pred práním zatvorte suché zipsy. Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlórovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

IT BAND SPORTOLÁSHOZ

Szalag az iliotibiális szalag szindrómához

Leírás/Rendeltetés

Az IT BAND állítható támaszt és kompressziót biztosít a TFL (tensor fasciae latae: a comb külső oldalának lapos izma) alsó részén. A pánt segít enyhíteni az úgynevezett iliotibiális szalag szindrómával járó fájdalmat.

Az iliotibiális szalag szindróma az iliotibialis szalag gyulladása, amelyet a térd ismételt hajlító/nyújtó mozgása okoz, és amely a térd külső oldalán fájdalomhoz vezet edzés, például futás közben.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a termék méretének. Kivehető betéttel ellátott szorítópánt, amely segít csökkenteni az iliotibiális szalag szindróma okozta fájdalmat.

Az eszköz összetevői:

- az iliotibiális szalagra illeszkedő kivehető betét,
- csatos zár, amely segíti a beállítást,
- a beállításhoz és a beállítás megtartására szolgáló tépőzár.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil alkotóelemek: elasztán - szintetikus gumi (polikloroprén) - poliészter - hőre lágyuló poliuretán - etilén-vinil-acetát (EVA).

Szilárd alkotóelemek: poliamid - polioximetilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

Helyi kompresszió az iliotibiális szalag magasságában elhelyezett betétnek köszönhetően, amely segít csökkenteni a kidörzsölődést.

Proprioceptív hatás a csúszásgátló és a záró rendszer kombinációjának köszönhetően, amely támasztást és tartást biztosít.

Indikációk

Az iliotibialis szalag fájdalma vagy íngyulladása (úgynevezett iliotibiális szalag szindróma).

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Győződjön meg arról, hogy a térd kerülete megfelel a termék kerületének.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A pántot helyezze az iliotibiális szalag szindrómában érintett térd fölé (a termék a bal és a jobb térdre is illeszkedik) ❶.

A kivehető betétet helyezze a fájdalmas területre (azaz a térd külső oldalára). A bőrre kell ráhelyezni, a Thuasne logó a pánt külső oldalán legyen.

Állítsa be a csat feszességét a tépőzár segítségével ❷.

A termék vékony ruhadarabra is felhelyezhető, amennyiben nem a varrásra vagy egy kemény pontra kerül (példa: ránc), amely irritációhoz vezethet.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Az eszközt 30 mosási ciklusra tesztelték. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ne tegye szárítógépbe. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

IT BAND ЗА СПОРТ

Лента за коляно при илиотибиален синдром

Описание/Предназначение

IT BAND осигурява поддръжка и компресия, като може да се регулира целенасочено в долната част на тензор фасция лата (TFL) –плосък мускул от външната част на бедрото. Лентата спомага за облекчаване на болката, свързана с така наречения илиотибиален синдром.

Илиотибиалният синдром представлява възпаление на илиотибиалната лента (IT), вследствие на повтарящи се движения на флексия/разгъване на коляното, които предизвикват болки във външната част на коляното при упражнения, например бягане.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на размерите на продукта.

Стягаща лента с отстраняема подложка за ограничаване на болката вследствие на илиотибиален синдром.

Изделието е съставено от:

- отстраняема подложка, която се поставя върху илиотибиалната лента,
- стягаща катарама за регулиране,
- самозалепващо велкро закопчаване за регулиране и поддръжка.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни компоненти: еластан - Синтетичен каучук (полихлоропрен) - полиестер - термопластичен полиуретан - етилен винил ацетат (EVA).

Твърди компоненти: полиамид - полиоксиметилен.

Свойства / Начин на действие

С помощта на подложката се оказва локален натиск на нивото на илиотибиалната лента с цел ограничаване на триенето.

Създава се проприоцептивен ефект чрез съчетанието на функцията против приплъзване и системата за пристягане, като по този начин се осигурява компресия и придържане.

Показания

Болка или тендинит на илиотибиалната лента (т. нар. илиотибиален синдром).

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Уверете се, че обиколката на коляното съвпада с обиколката на продукта.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Поставете лентата върху коляното, което е засегнато от илиотибиален синдром (продуктът може да се пригоди както към лявото, така и към дясното коляно) **1**.

Поставете отстраняемата подложка върху болезненото място (т.е. върху външната част на коляното). Подложката трябва да бъде поставена на кожата, а логото „Thuasne“ да се намира от външната част на лентата.

Регулирайте пристягането на катарамата с помощта на самозалепващото велкро закопчаване **2**.

Продуктът може да се постави върху тънка дреха, при условие, че не се намира върху шев или върху твърда част (например – плисе), които могат да предизвикат възпаления.

Съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Изделието е тествано по време на 30 цикъла на пране. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушилня. Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

IT BAND SPORT

Bandaj elastic pentru sindromul „ștergătorului de parbriz”

Descriere/Destinație

IT BAND oferă susținere și compresie reglabile care vizează partea inferioară a TFL: tensorul de fascia lata (mușchiul plat de pe partea exterioară a coapsei). Bandajul elastic ajută la ameliorarea durerii asociate cu așa-numitul sindrom al „ștergătorului de parbriz”.

Sindromul ștergătorului de parbriz este o inflamație a benzii iliotibiale (IT), cauzată de mișcărilor repetate de flexie/extensie a genunchiului, ceea ce duce la durere în partea exterioară a genunchiului la efort, de exemplu, la alergare.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund decupajului produsului.

Bandaj elastic cu inserție detașabilă pentru a contribui la reducerea durerii cauzate de sindromul „ștergătorului de parbriz”.

Dispozitivul este format din:

- o inserție detașabilă poziționată pe banda iliotibială,
- o buclă de prindere pentru ajustarea dispozitivului,
- un sistem cu arici pentru ajustare și susținere.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Componente textile: elastan - cauciuc sintetic (policloropren) - poliester - poliuretan termoplastic - etilen-acetat de vinil (EVA).

Componente rigide: poliamidă - polioximetilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Compresie localizată cu ajutorul inserției de la nivelul benzii iliotibiale, pentru a ajuta la limitarea iritațiilor.

Efect proprioceptiv datorită combinației dintre caracteristicile antiderapante și sistemul de prindere, care oferă compresie și susținere.

Indicații

Durere sau tendință a benzii iliotibiale (cunoscută sub denumirea de „sindromul ștergătorului de parbriz”).

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Asigurați-vă că circumferința genunchiului este compatibilă cu circumferința produsului.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității

competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Așezați bandajul elastic peste genunchiul afectat de sindromul „ștergătorului de parbriz” (produsul poate fi adaptat atât la genunchiul stâng, cât și la cel drept) ❶.

Așezați inserția detașabilă pe zona dureroasă (adică, pe partea exterioară a genunchiului). Aceasta trebuie să fie lipită de piele, cu sigla Thuasne pe partea exterioară a bandajului elastic.

Reglați tensiunea buclei cu ajutorul sistemului cu arici ❷.

Produsul poate fi așezat peste un articol de îmbrăcăminte subțire, cu condiția să nu fie plasat pe o cusătură sau pe un punct dur (de exemplu: un pliu) care ar putea provoca iritații.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Dispozitivul a fost testat timp de 30 de cicluri de spălare. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

IT BAND SPORT

Traka za sindrom „brisača” (TFL)

Opis/namjena

IT BAND osigurava podesivu podršku i kompresiju namijenjenu u dijelu baze TFL-a: *tendur fascia lata* (ravni mišić vanjske strane bedra). Traka pomaže u ublažavanju bola koji se povezuje sa sindromom poznatim kao „brisači”.

Sindrom brisača je upala iliotibijalne (I.T.) trake, koja se javlja kod ponovljenih pomaka fleksije/ekstenzije koljena izazivajući bol na vanjskoj strani koljena tijekom napora kao što je primjerice trčanje.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Stezna traka s umetkom koji se može vaditi, za ograničavanje boli kod sindroma „brisača”.

Proizvod se sastoji od:

- umetka koji se može vaditi smještenog na iliotibijalnoj traci,
- kopča za učvršćivanje, za lakše podešavanje,
- sustav samohvatajućeg zatvarača za podešavanje i potporu.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilne komponente: elastan - sintetički kaučuk (polikloropren) - poliester - termoplastični poliuretano - etilen vinil acetat (EVA).

Čvrste komponente: poliamid - polioksimetilen.

Svojstva/način rada

Lokalizacija kompresije s pomoću umetka na razini iliotibijalne trake radi ograničavanja trenja.

Učinak proprioceptivnog treninga zahvaljujući povezivanju zaštite od klizanja na sustav zatezanja omogućavajući time obuzdavanje i potporu.

Indikacije

Bol ili tendonitis iliotibijalne trake (sindrom poznat kao sindrom „brisača“).

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Provjerite je li opseg koljena kompatibilan s opsegom proizvoda.

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika..

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Traku namjestite ispod koljena zahvaćenog sindromom „brisača“ (proizvod se može prilagoditi za lijevo ili desno koljeno) ❶.

Umetak koji se može vaditi stavite na bolno mjesto (odnosno na vanjsku stranu). Treba ga staviti na kožu, a logotip Thuasne mora biti na vanjskom dijelu trake.

Zategnutost kopče podesite s pomoću samozatvarajućeg sustava ❷.

Proizvod se može staviti i na odjeću, pod uvjetom da se ne nalazi na šavu ili tvrdom mjestu (na primjer: naboru) koji mogu uzrokovati nadraživanje.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Proizvod je ispitivan u 30 ciklusa pranja. Perivo u perilici na temperaturi od

30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Prije pranja zalijepite čičak-trake. Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2048801 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)